

Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	11
Einleitung.....	13
1. Methodische Hinweise	13
2. Abbildende Wortstellung	16
3. Ein Blick auf das Werk	23
I. Kofferpacken für Narcissus	29
Ovid, <i>Metamorphosen</i> 3,339–510	33
1. Tiresias und seine prophetische Kunst	33
2. Narcissus und sein ängstlicher Hochmut	36
3. Echo sieht Narcissus	37
4. Echos Geschwätzigkeit und ihre Bestrafung durch Juno	37
5. Echo verliebt sich in Narcissus	40
6. Echo und Narcissus treffen zusammen	43
7. Echo zieht sich in die Einsamkeit zurück	46
8. Verfluchung des Narcissus	49
9. Folgen des Fluches: Das Spiegelbild	50
10. Qualvolle Leidenschaft	57
11. Ungeduld mit dem Spiegelbild	61
12. Narcissus erkennt sich selbst	64

13.	Fortdauernde Abhängigkeit von dem Spiegelbild . . .	66
14.	Echos Abschied von Narcissus	71
15.	Nur die gelbe Narzisse bleibt	73

II. Kofferpacken für Pygmalion 75

Ovid, <i>Metamorphosen</i> 10,243–297	79
1. Der Künstler ist von den Frauen enttäuscht	79
2. Pygmalion formt eine Frauengestalt aus Elfenbein . .	81
3. Die überwältigende Schönheit der Skulptur	83
4. Das Staunen des Künstlers	85
5. Die Faszination des schönen Körpers	86
6. Der Künstler küsst und liebkost sein Geschöpf	88
7. Der Künstler beschenkt und schmückt sein Werk . .	90
8. „... aber nackt scheint sie noch schöner zu sein“ . .	93
9. Die Bettgenossin	94
10. Das Fest der Liebesgöttin	96
11. Gebet an Venus	99
12. Die Bitte wird erhört	102
13. Aus Elfenbein wird Fleisch	105
14. Die Geliebte lebt	109
15. Die Geliebte erkennt den Geliebten	111
16. Glückliches Ende	114

III. Kofferpacken für Daphne 117

Ovid, <i>Metamorphosen</i> 1,452–567	121
1. Der beleidigte Liebesgott Cupido bestraft Apoll . . .	121
2. Apoll brennt vor Liebe zu Daphne	124

3.	Daphne wehrt Apolls Annäherungsversuche ab und flieht	126
4.	Der Verliebte erklärt, wer er ist	127
5.	Die Verfolgte bleibt unerreichbar	128
6.	Der Gott – ein Jagdhund	129
7.	Die Verwandlung	129
8.	Phoebus liebt auch den Baum	131

IV. Übersetzung 133

I. Teil: Kofferpacken für Narcissus:

Ovid, <i>Metamorphosen</i> 3, 339–510.....	135
1. Tiresias und seine prophetische Kunst	135
2. Narcissus und sein ängstlicher Hochmut	137
3. Echo sieht Narcissus	138
4. Echos Geschwätzigkeit und ihre Bestrafung durch Juno	139
5. Echo verliebt sich in Narcissus	141
6. Echo und Narcissus treffen zusammen	144
7. Echo zieht sich in die Einsamkeit zurück	146
8. Verfluchung des Narcissus	149
9. Folgen des Fluches: Das Spiegelbild	150
10. Qualvolle Leidenschaft	156
11. Ungeduld mit dem Spiegelbild	159
12. Narcissus erkennt sich selbst	162
13. Fortdauernde Abhängigkeit von dem Spiegelbild . .	164
14. Echos Abschied von Narcissus	168
15. Nur die gelbe Narzisse bleibt	170

II. Teil: Kofferpacken für Pygmalion:

Ovid, <i>Metamorphosen</i> 10, 243–297	173
1. Der Künstler ist von den Frauen enttäuscht	173
2. Pygmalion formt eine Frauengestalt aus Elfenbein . .	173
3. Die überwältigende Schönheit der Skulptur	174
4. Das Staunen des Künstlers	174
5. Die Faszination des schönen Körpers	175
6. Der Künstler küsst und liebkost sein Geschöpf	175
7. Der Künstler beschenkt und schmückt sein Werk . .	176
8. „... aber nackt scheint sie noch schöner zu sein“ . .	177
9. Die Bettgenossin	177
10. Das Fest der Liebesgöttin	177
11. Gebet an Venus	178
12. Die Bitte wird erhört	179
13. Aus Elfenbein wird Fleisch	180
14. Die Geliebte lebt	181
15. Die Geliebte erkennt den Geliebten	181
16. Glückliches Ende	182

III. Teil: Kofferpacken für Daphne:

Ovid, <i>Metamorphosen</i> 1, 452–567.....	183
1. Der beleidigte Liebesgott bestraft Apoll	183
2. Apoll brennt vor Liebe zu Daphne	184
3. Daphne wehrt Apolls Annäherungsversuch ab und flieht	185
4. Der Verliebte erklärt, wer er ist	185
5. Die Verfolgte bleibt unerreichbar	186
6. Der Gott – ein Jagdhund	186
7. Die Verwandlung	187
8. Phoebus liebt auch den Baum	187

Literaturverzeichnis.....	189
Zum Autor	191